

ПОЛИТИКА ПО РАБОТЕ С ПЕРСОНАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Сервис BMW Motorrad EASY2RIDE является проектом ООО «БМВ Русланд Трейдинг». Все права принадлежат ООО «БМВ Русланд Трейдинг». ООО «ЛЮВ» является Сервис-Оператором Программы BMW Motorrad EASY2RIDE и действует от имени и с согласия ООО «БМВ Русланд Трейдинг».

Политика по работе с персональной информацией (далее — Политика) действует в отношении всей информации, которую Общество с ограниченной ответственностью «Лаборатория Умного Вождения» (далее ООО «ЛЮВ») может получить о Клиенте/Лицензиате во время использования им любого из сайтов, сервисов, служб, программ, продуктов, оборудования или услуг ООО «ЛЮВ» (далее — Сервисы, Сервисы ООО «ЛЮВ») и в ходе исполнения ООО «ЛЮВ» любых соглашений и договоров с Клиентом/Лицензиатом.

Использование Сервисов ООО «ЛЮВ» означает безоговорочное согласие Клиента/Лицензиата с настоящей Политикой и указанными в ней условиями обработки его персональной информации; в случае несогласия с этими условиями Клиент/Лицензиат должен воздержаться от использования Сервисов.

Перед использованием Сервисов ООО «ЛЮВ», пожалуйста, ознакомьтесь с условиями настоящей Политики.

PERSONAL INFORMATION POLICY

BMW Motorrad EASY2RIDE is a project of «BMW Rusland Trading» LLC. All rights belong to the «BMW Rusland Trading» LLC. «SDL» LLC is a Service Operator of the BMW Motorrad EASY2RIDE Program and acts on behalf and with the consent of «BMW Rusland Trading» LLC.

The Personal Information Policy (hereinafter the “Policy”) shall apply to all information which Smart Driving Lab Limited Liability Company (SDL LLC) may receive about the Client/Licensee in the course of their use of any website, service, program, product, equipment or services of SDL LLC (hereinafter “Services” or “SDL Services”) and during the execution of any agreements and contracts with the Client/Licensee by SDL LLC.

The use of SDL Services by the Client/Licensee shall mean their unconditional acceptance of this Policy and the terms and conditions of their personal information processing set out herein; should the Client/Licensee not agree with these terms and conditions, they shall refrain from using the Services.

Please study the terms and conditions of this Policy before using SDL Services.

1. Общие положения

1. General

1.1. Пользуясь Сервисами ООО «ЛУВ», Вы соглашаетесь с тем, что:

1.1. By using SDL Services, you agree that:

а) Вы ознакомились с условиями настоящей Политики в полном объеме до начала использования Сервисов ООО «ЛУВ».

a) You have fully read the terms and conditions of this Policy prior to using SDL Services.

б) Начало использования Вами Сервисов ООО «ЛУВ» в любой форме означает, что Вы принимаете все условия настоящей Политики в полном объеме без каких-либо изъятий и ограничений с Вашей стороны.

b) Your start of using SDL Services in any form means that you accept all terms and conditions of this Policy in full and without any exceptions or reservations on your part.

в) Если Вы не согласны с условиями настоящей Политики, Вам следует незамедлительно прекратить любое использование Сервисов ООО «ЛУВ».

c) If you do not agree with the terms and conditions of this Policy, you should stop any use of SDL Services without delay.

г) Политика (в том числе любая из ее частей) может быть изменена ООО «ЛУВ» без какого-либо специального уведомления и без выплаты какой-либо компенсации, в связи с этим. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее размещения в сети Интернет по адресу: <http://www.bmw-motorrad.ru>, если иное не предусмотрено новой редакцией Политики.

d) The Policy (including any part hereof) may be amended by SDL LLC without any special notice and without any compensation paid in connection therewith. A new revision of the Policy shall enter into force after it is published online at <http://www.bmw-motorrad.ru>, unless otherwise stipulated therein.

1.2. Принимая условия настоящей Политики, Клиент/Лицензиат выражает свое согласие на обработку ООО «ЛУВ» персональной информации о Клиенте/Лицензиате в целях, предусмотренных настоящей Политикой, а также на передачу этой информации о Клиенте/Лицензиате третьим лицам в случаях, перечисленных в настоящей Политике, а также в иных случаях, предусмотренных соглашениями

1.2. By accepting the terms and conditions of this Policy, the Client/Licensee gives consent to the processing of their personal information by SDL LLC for the purposes stipulated by this Policy, and to the transfer of such information about the Client/Licensee to third parties in the cases listed herein and in other cases provided for by agreements and contracts that may be concluded with the Client/Licensee.

1.2.1. By accepting the terms of this Policy, the Client/Licensee: gives consent to the Terms and

и договорами, которые могут заключаться с Клиентом/Лицензиатом.

methods of processing personal data of the BMW Group Russia, which can be viewed at: <https://www.bmw.ru/ru/ssl/storage-personal-data.html>. The User expresses his consent to receive information from the BMW Group Russia, including advertising information on goods and services on telecommunication networks (in particular, but not limited to: telephone, SMS, email address) in accordance with paragraph 1 of Art. Eighteen Federal Law of 13.03.2006 N 38-ФЗ "On Advertising".

Использование Сервисов ООО «ЛУВ» с помощью веб-браузера, который принимает данные из cookies, означает выражение согласия Клиента/Лицензиата с тем, что ООО «ЛУВ» может собирать и обрабатывать данные из cookies в целях, предусмотренных настоящей Политикой, а также на передачу данных из cookies третьим лицам в случаях, перечисленных в настоящей Политике.

By using SDL Services in a web browser that reads cookies, the Client/Licensee agrees that SDL LLC may collect and process cookie data for the purposes stipulated by this Policy, and to transfer them to third parties in the cases listed herein.

Отключение и/или блокировка Клиентом/Лицензиатом опции веб-браузера по приему данных из cookies означает запрет на сбор и обработку ООО «ЛУВ» данных из cookies в соответствии с условиями настоящей Политики.

By switching off and/or blocking cookies in the web browser, the Client/Licensee prohibits SDL LLC from collecting and processing cookie data in accordance with the terms and conditions of this Policy.

1.2.1. Принимая условия настоящей Политики, Клиент/Лицензиат: выражает свое согласие с Условиями и способами обработки персональных данных BMW Group в России, с которыми можно ознакомиться по адресу: <https://www.bmw.ru/ru/ssl/storage-personal->

data.html. Пользователь выражает свое согласие на получение информации от BMW Group в России в том числе рекламной информации товаров и услуг по сетям электросвязи (в частности, но не ограничиваясь: телефонной, смс, по адресу электронной почты) в соответствии с п. 1 ст. 18 Федерального закона от 13.03.2006 N 38-ФЗ "О рекламе".

1.3. ООО «ЛУВ» не проверяет достоверность персональной информации, предоставляемой Клиентом/Лицензиатом, и не имеет возможности оценивать его дееспособность. Однако ООО «ЛУВ» исходит из того, что Клиент/Лицензиат предоставляет достоверную и достаточную персональную информацию и поддерживает эту информацию в актуальном состоянии. В случаях, предусмотренных соглашениями или договорами с Клиентом/Лицензиатом об использовании отдельных Сервисов ООО «ЛУВ», Клиент/Лицензиат обязан предоставить подтверждение достоверности переданной им персональной информации о себе.

1.3. SDL LLC does not verify the accuracy of the personal information provided by the Client/Licensee, and is not able to evaluate their capability. However, SDL LLC assumes that the Client/Licensee provides accurate and sufficient personal information and keeps this information updated as necessary. In the cases provided for by agreements or contracts with the Client/Licensee on using specific SDL Services, the Client/Licensee shall submit the proof of the accuracy of their personal information provided to SDL LLC.

2. Состав информации о Клиентах/Лицензиатах, которую получает и обрабатывает ООО «ЛУВ»

2. The scope of information about the Clients/Licensees received and processed by SDL LLC

2.1. Настоящая Политика распространяется на следующие виды персональной информации:

2.1. This Policy covers the following types of personal information:

2.1.1. Персональная информация, размещаемая Клиентами/Лицензиатами о себе самостоятельно при регистрации,

2.1.1. Personal information of the Clients/Licensees published by them during registration, including personal information

в т.ч. персональная информация about the Client/Licensee the access to which is granted by the Client/Licensee to SDL LLC via Client/Licensee предоставляет third-party websites or services, or personal information about the Clients/Licensees provided by them while using SDL Services. размещаемая Клиентами/Лицензиатами Personal information received in this way may include, in particular, first name, patronymic, last name, date of birth, pictures, telephone number and/or email address of the Client/Licensee, passport details, vehicle details of the Client/Licensee. полученной таким образом, могут number and/or email address of the Client/Licensee, passport details, vehicle details of the Client/Licensee. фамилия, дата рождения, изображение, details of the Client/Licensee. номер телефона и/или адрес электронной почты Клиента/Лицензиата, паспортные данные, данные транспортного средства Клиента/Лицензиата.

2.1.2. Данные, автоматически передаваемые 2.1.2. Data automatically transferred to SDL Services accessed through the software installed on the Client's/Licensee's mobile device, including the IP address, individual network number of the device (MAC address, ID of the device), electronic serial number (IMEI, MEID), Android advertising identifier (Google AID), cookie data, browser and operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. их использования с помощью installed on the Client's/Licensee's mobile device, including the IP address, individual network number of the device (MAC address, ID of the device), electronic serial number (IMEI, MEID), Android advertising identifier (Google AID), cookie data, browser and operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. Клиента/Лицензиата программного network number of the device (MAC address, ID of the device), electronic serial number (IMEI, MEID), Android advertising identifier (Google AID), cookie data, browser and operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. обеспечения, в т.ч. IP-адрес, ID of the device), electronic serial number (IMEI, MEID), Android advertising identifier (Google AID), cookie data, browser and operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. индивидуальный сетевой номер устройства (IMEI, MEID), электронный (Google AID), cookie data, browser and operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. серийный номер (IMEI, MEID), рекламный operating system details, access time, search requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. идентификатор Android (Google AID), requests, information about the location and movement of the Client's/Licensee's device. данные из cookies, информация о браузере, movement of the Client's/Licensee's device. операционной системе, времени доступа, поисковых запросах, сведения о местоположении и перемещении устройства Клиента/Лицензиата.

2.1.3. Информация, дополнительно 2.1.3. Information additionally provided by the Clients/Licensees at the request of SDL LLC for the latter to discharge its obligations to the Clients/Licensees with respect to the use of SDL Services. предоставляемая Клиентами/Лицензиатами the Clients/Licensees at the request of SDL LLC for the latter to discharge its obligations to the Clients/Licensees with respect to the use of SDL Services. по запросу ООО «ЛУВ» в целях выполнения LLC for the latter to discharge its obligations to the Clients/Licensees with respect to the use of SDL Services. обязательств ООО «ЛУВ» перед the Clients/Licensees with respect to the use of SDL Services.

Клиентами/Лицензиатами в отношении использования Сервисов ООО «ЛУВ».

2.1.4. Иная информация о Клиентах/Лицензиатах, сбор и/или обработка, которая установлена соглашениями или договорами об использовании отдельных Сервисов ООО «ЛУВ» и/или правилами оказания услуг с использованием отдельных Сервисов ООО «ЛУВ».

2.1.4. Other information about the Clients/Licensees to be collected and/or processed under agreements or contracts on using individual SDL Services and/or under the rules for rendering services using individual SDL Services.

3. Цели сбора и обработки информации о Клиентах/Лицензиатах

3. The goals of collecting and processing information about the Clients/Licensees

3.1. ООО «ЛУВ» собирает и хранит только ту персональную информацию, которая необходима для предоставления Сервисов или исполнения соглашений и договоров с Клиентом/Лицензиатом, за исключением случаев, когда законодательством предусмотрено обязательное хранение персональной информации в течение определенного законом срока.

3.1. SDL LLC only collects and stores personal information that may be necessary to provide the Services or perform agreements and contracts with the Client/Licensee, except when the laws provide for mandatory storage of personal information for a certain period established by law.

3.2. ООО «ЛУВ» может использовать персональную информацию Клиентов/Лицензиатов для целей:

3.2. SDL LLC may use personal information of the Clients/Licensees for the purpose of:

3.2.1. идентификации стороны в рамках соглашений и договоров между Клиентом/Лицензиатом и ООО «ЛУВ»;

3.2.1. Identifying a party under agreements and contracts between the Client/Licensee and SDL LLC.

3.2.2. предоставления Клиентам/Лицензиатам услуг с использованием Сервисов ООО «ЛУВ» и дальнейшего совершенствования Сервисов ООО «ЛУВ», разработки новых Сервисов и услуг;

3.2.2. Rendering services to the Clients/Licensees using SDL Services, further improvement of SDL Services, and development of new Services and services.

3.2.3. реагирования на запросы Клиентов/Лицензиатов в службу поддержки, а также обработка запросов и заявок от Клиента/Лицензиата, информирования Клиентов/Лицензиатов о возможностях Сервисов ООО «ЛУВ», направления запросов, касающихся использования Сервисов ООО «ЛУВ»,

3.2.3. Responding to the Clients'/Licensees' requests to the service desk, and processing the Client's/Licensee's requests and applications, notifying the Clients/Licensees of the possibilities of SDL Services, sending requests relating to the use of SDL Services, performing agreements and contracts.

исполнения соглашений и договоров;

3.2.4. выполнения маркетинговых задач, проведения статистических и иных исследований;

3.2.4. Performing marketing tasks, conducting statistical and other studies.

3.2.5. таргетирования рекламных материалов;

3.2.5. Targeting promotional materials.

3.2.6. реализации отношений по предоставлению ООО «ЛУВ» персональной информации третьим лицам для оказания третьими лицами иных услуг

3.2.6. Providing personal information to third parties for them to render other services to the Clients/Licensees in the manner prescribed by law.

Клиентам/Лицензиатам в установленном законом порядке.

3.2.7. в иных целях, предусмотренных соглашениями и договорами, заключаемыми с Клиентом/Лицензиатом.

3.2.7. For other purposes provided for by agreements and contracts concluded with the Client/Licensee.

3.3. Настоящим Клиент/Лицензиат выражает свое согласие на передачу персональной информации о нем аффилированным лицам, партнерам ООО «ЛУВ» в целях, предусмотренных п. 3.2 настоящей Политики.

3.3. The Client/Licensee hereby gives consent to the transfer of their personal information to SDL affiliates and partners for the purposes set out in Clause 3.2 hereof.

3.4. Настоящим Клиент/Лицензиат не возражает против права ООО «ЛУВ» поручить обработку персональной информации третьим лицам, если это необходимо для предоставления Клиентам/Лицензиатам Сервисов

3.4. The Client/Licensee hereby does not object to the right of SDL LLC to engage third parties in the processing of personal information when it is necessary to render SDL Services to the Clients/Licensees. No additional consent of the Client/Licensee is required for SDL LLC to

ООО «ЛУВ». Дополнительного согласия issue an order for personal information Клиента/Лицензиата на выдачу ООО «ЛУВ» processing to third parties. Processing of поручения на обработку персональной personal information shall mean any action информации третьим лицам не требуется. (operation) or a scope of actions (operations) Под обработкой персональной информации performed using the means of automation or понимается любое действие (операция) или without them, including collection, transfer совокупность действий (операций), (dissemination, provision, access), cross-border совершаемых с использованием средств transfer, recording, classification, автоматизации или без использования таких accumulation, storage, refining (updating, средств, включая сбор, передачу modification), retrieval, use, anonymization, (распространение, предоставление, доступ), blocking, deletion, and destruction. трансграничную передачу, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение.

4. Условия обработки персональной 4. Terms of processing Clients'/Licensees' информации Клиентов/Лицензиатов personal information and transferring it to third и передача третьим лицам parties

4.1. В отношении персональной 4.1. The Client's/Licensee's personal информации Клиента/Лицензиата information shall remain confidential unless сохраняется ее конфиденциальность, кроме the Client/Licensee voluntarily discloses their случаев добровольного предоставления personal information to an unlimited circle of Клиентом/Лицензиатом информации о себе persons for public access. When using для общего доступа неограниченному кругу individual Services, the Client/Licensee agrees лиц. При использовании отдельных that a certain part of their personal information Сервисов Клиент/Лицензиат соглашается becomes publicly available. с тем, что определённая часть его персональной информации становится общедоступной.

4.2. Персональная информация 4.2. Personal information about о Клиентах/Лицензиатах не передается the Clients/Licensees shall not be transferred to третьим лицам, за исключением следующих third parties, unless: случаев:

- 4.2.1. Клиент/Лицензиат выразил согласие на такие действия.
- 4.2.2. Передача необходима в целях обеспечения функционирования Сервисов ООО «ЛУВ» и/или отдельных функциональных возможностей Сервисов ООО «ЛУВ», реализации партнерских и иных программ и Сервисов ООО «ЛУВ».
- 4.2.3. Передача предусмотрена российским или иным применимым законодательством в рамках установленной законодательством процедуры.
- 4.2.4. В целях обеспечения возможности защиты прав и законных интересов ООО «ЛУВ» или третьих лиц в случаях, когда Клиент/Лицензиат нарушает Пользовательское соглашение Сервисов ООО «ЛУВ», настоящую Политику либо документы, содержащие условия использования конкретных Сервисов.
- 4.2.5. Если ООО «ЛУВ» примет участие в слиянии, приобретении или любой другой форме продажи части или всех своих активов, к приобретателю активов ООО «ЛУВ» переходят все обязательства по соблюдению условий настоящей Политики.
- 4.2.6. В результате обработки персональной информации Клиента/Лицензиата путем ее обезличивания получены обезличенные статистические данные, которые передаются третьему лицу для проведения исследований, выполнения работ или оказания услуг по поручению ООО «ЛУВ».
- 4.2.1. The Client/Licensee gives consent thereto.
- 4.2.2. Such transfer is necessary to ensure the functioning of SDL Services and/or individual functions of SDL Services, and to implement partner and other programs and SDL Services.
- 4.2.3. Such transfer is provided for by Russian or other applicable legislation under the procedure established by law.
- 4.2.4. It is required to enable the protection of rights and lawful interests of SDL LLC or third parties in the cases when the Client/Licensee violates the SDL Service User Agreement, this Policy, or documents containing the terms and conditions of use of specific Services.
- 4.2.5. The acquirer of SDL assets as a result of SDL LLC takes part in any merger, acquisition, or any other form of sale of part or all of its assets will also acquire all obligations to comply with this Policy.
- 4.2.6. Any anonymized statistical data are received as a result of processing Client's/Licensee's personal information by way of its anonymization, and such statistical data are transferred to the third party to conduct studies, perform works, or render services by order of SDL LLC.

4.2.7. Передачи ООО «ЛУВ» персональной информации Клиента/Лицензиата и информации, полученной от оборудования ООО «ЛУВ», установленного на транспортное средство Клиента/Лицензиата в компанию, в которой Клиент/Лицензиат застраховал транспортное средство или в компанию, в которой Клиент/Лицензиат приобрел транспортное средство.

4.2.7. SDL LLC transfers Client's/Licensee's personal information and information received from the SDL equipment installed on the Client's/Licensee's vehicle to the company where the Client/Licensee insured their vehicle, or to the company where the Client/Licensee purchased the vehicle.

4.2.8. ООО «ЛУВ» поручило обработку персональной информации Клиента/Лицензиата третьим лицам, если это необходимо для исполнения соглашений и договоров, заключенных между ООО «ЛУВ» и Клиентом/Лицензиатом.

4.2.8. SDL LLC engaged third parties in the processing of Client's/Licensee's personal information if it was necessary to perform agreements and contracts concluded by and between SDL LLC and the Client/Licensee.

4.3. При обработке персональной информации Клиента/Лицензиата ООО «ЛУВ» руководствуется Федеральным законом от 27.07.2006 N 152-ФЗ «О персональных данных».

4.3. When processing the Client's/Licensee's personal information, SDL LLC shall be guided by the Federal Law No. 152-FZ "On Personal Data" dated July 27, 2006.

5. Права Клиента/Лицензиата

5. The Client's/Licensee's rights

5.1. Клиент/Лицензиат вправе:

5.1. The Client/Licensee shall have a right:

5.1.1. самостоятельно вносить изменения, дополнения в информацию о себе в Личном кабинете на сайте ООО «ЛУВ» или через мобильное приложение «BMW Motorrad EASY2RIDE».

5.1.1. To amend and/or supplement its details in the Personal Cabinet on the SDL website or via the mobile app BMW Motorrad EASY2RIDE.

5.1.2. удалять информацию о себе, предоставленную в рамках Личного кабинета на сайте ООО «ЛУВ». При этом удаление профиля может повлечь невозможность использования Сервисов ООО «ЛУВ».

5.1.2. To delete its details provided in the Personal Cabinet on the SDL website. Deleting the profile will make it impossible to use SDL Services impossible.

5.1.3. по запросу получать от ООО «ЛУВ» информацию, касающуюся обработки его персональной информации.

5.1.3. To receive information about the processing of their personal data from SDL LLC on request.

6. Меры по защите информации о Клиентах/Лицензиатах

6. Measures to protect the Clients'/Licensees' information

6.1. ООО «ЛУВ» принимает все необходимые и достаточные организационные и технические меры для защиты персональной информации о Клиентах/Лицензиатах от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, распространения персональной информации, а также от иных неправомерных действий с ней. К этим мерам относятся, в частности, внутренняя проверка процессов сбора, хранения и обработки данных и мер безопасности, включая соответствующее шифрование и меры по обеспечению физической безопасности данных для предотвращения неавторизованного доступа к системам, в которых хранится персональная информация.

6.1. SDL LLC will take all necessary and adequate organizational and technical measures to protect personal information about the Clients/Licensees against unlawful or accidental access thereto, destruction, modification, blocking, dissemination of personal information, as well as against other unlawful actions therewith. These measures shall particularly include internal inspection of the data collection, storage, and processing, and safety measures, including adequate encryption and measures ensuring the physical safety of data in order to prevent unauthorized access to the personal information storage systems.

7. Заключительные положения

7. Final Provisions

7.1. Настоящая Политика регулирует отношения между Клиентом/Лицензиатом и ООО «ЛУВ». Возникающие в связи с применением настоящей Политики вопросы, не урегулированные настоящей Политикой, регулируются действующим законодательством Российской Федерации.

7.1. This Policy governs the relationship of the Client/Licensee and SDL LLC. Any and all issues arising in connection with the use of this Policy that are not governed by it shall be governed by the current legislation of the Russian Federation.

7.2. ООО «ЛУВ» имеет право вносить изменения в настоящую Политику. Новая редакция Политики вступает в силу с момента ее размещения в сети Интернет по адресу: <http://www.bmw-motorrad.ru>, если иное не предусмотрено новой редакцией Политики.

7.2. SDL LLC shall have a right amend this Policy. A new revision of the Policy shall enter into force after it is published online at <http://www.bmw-motorrad.ru>, unless otherwise stipulated therein.

7.3. Клиенты/Лицензиаты вправе направлять в ООО «ЛУВ» запросы, предложения или вопросы, касающиеся настоящей Политики по адресу: 123290 г. Москва, 1-й Магистральный тупик, дом 5А, БЦ «Магистраль плаза», офис 203Б.

7.3. The Clients/Licensees shall have a right to send requests, proposals, or questions relating to this Policy to SDL LLC via email at support.easy2ride@smartriving.io or via e-mail: support.easy2ride@smartriving.io или по адресу: 5A 1st Magistralny Tupik, Magistral Plaza Business Center, Office 203B, Moscow 123290.

7.4. Действующая редакция настоящей Политики размещена на сайте и доступна в сети Интернет по адресу: <http://www.bmw-motorrad.ru>.

7.4. The current text of this Policy is published website at <http://www.bmw-motorrad.ru>.